

Epoo-Piirlahti-Åby turvallisuuTEMPAUS

lauantaina 13.1.2017 Bygdebolla, Epoontie 793

- 14.00 Kahvi/tee ja kahvileipä
14.30 Tempauksen avaus
14.40 Kyläasiamies Li-Marie Santala:
Turvallisesti kotona ja ulkona liikkeessä
15.30 TurvallisuuSkortin esittely
15.45 Keskustellaan Epoo tien kunnosta
16.00 Kiinnostaako ensiapukurssi tai popup kahvila?
16.15 Lopetellaan

Tervetuloa! Tulethan sinäkin!



**MUISTAKAA MAKSAA JÄSENMAKSU!
KOM IHÅG ATT BETALA MEDLEMSAVGIFTEN!**

Evenemang kring trygghet i Ebbo-Pirlax-Åby

lördag 13.1.2017 på Bygdebo, Ebbovägen 793

- 14.00 Kaffe/te med tilltugg
14.30 Öppning av evenemanget
14.40 Byaombudn Li-Marie Santala: Tryggt i hemmet och när
man rör sig utomhus
15.30 Presentation av säkerhetskortet
15.45 Diskussion om Ebbovägen och dess skick
16.00 Är vi intresserade av en förstahjälpen kurs eller
ett popup kafé?
16.15 Tillställningen avslutas

Välkommen! Du kommer väl också?

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN FI11 1124 3000 2089 60	BIC	
Saaja Mottagare	Piirlahden kyläyhdistys ry.	Jäsenmaksu/Medlemsavgift 2018 6 e/henk/pers 12 e/perhe/familj	
TILISIRTO. GIRERING Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress		Viitenumer Ref. nr	5005
	Allekirjoitus Underskrift	Eräpäivä Förfallodag	Euro €
Tiilitä nro Från konto nr			

Maksu välitetään saajalle maksujenvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.
Betalingen förmedlas till mottagaren enligt villkoren för betalningsförmedling och endast till det kontonummer som betalaren angivit.



*Hyvää joulua!
God Jul!*

Pirlaxbladet

Årgång 8. vuosikerta - Nro. 2 - December/Joulukuu 2017- www.piirlahti.fi

Kesäjuhla Suomi 100 hengessä

Piirlahden kesäjuhlaa vietettiin tänä vuonna poikkeavan juhlavasti Bygdebossa. Juhla käynnistyi kunnioittamalla alueen sankarivainajia ja jatkui muistelemalla oman alueemme historiaa. Liisa Wilska oli laatinut Piirlahden historiakesityksen (www.piirlahti.fi).

tä käsittelevän esityksen (www.piirlahti.fi).

Mina Westerholm oli tehnyt suuren työn keräämällä eri perheistä valokuvia ja valmistanut erittäin hienon kylämme historiasta kertovan valokuvanäyttelyn.



Sommarfest i Finland 100-anda

Pirlax sommarfest var i år extra festlig och ordnades i Bygdebo. Festen inleddes med att vi visade vår respekt för dem av oss som stupade för vårt land. Sedan fortsatte vi med att minnas vårt eget områdes historia.

Liisa Wilska hade sammanställt ett presentation av den historiska utvecklingen i Pirlax (www.piirlahti.fi). Mina Westerholm hade jobbat hårt för att samla in fotografier av olika familjer och sammanställt en fin fotoutställning om vår by.



50 - 60-talet Gå-kamp. Thyra Sällström, Hjärdís Fridlfsson, Agnes Gustafsson, Ingrid Sandbäck, Göta Österberg



Stämning på Marthamöten. Bäckman Elsa, Vera Koivula, Maj-Lis Nordman



Stämning på Marthamöten. Maud Sjöblom, Hjärdís Fridolfsson, Thyra Sällström, Vera Koivula, Rose-Maj Pynnönen, Edit Lindroos, Hjärdís Holmberg.

Ebbo - Pirlax Marthaförening - 80 år av aktiv verksamhet

Ebbo - Pirlax Marthaförening grundades 31.10.1937, vid ett möte som hölls på Ebbo Folk-skola.

Genom tiderna har medlemmarna i föreningen varit mycket aktiva inom vävning och handarbeten. Under efterkrigstiden odlades det lin på flera gårdar och föreningen hade skaffat redskap att bearbeta linet med. Dessa redskap cirkulerade från gård till gård. Linet skickades sedan till Finlayson för att spinnas till tråd. Det kom tillbaka spunnet i olika kvaliteter bl.a. som blångarn och fin linnetråd. Ebbo - Pirlax marthaförening har ännu i dag flera vävstolar som hyrs ut åt Borgå Medborgarinstitut, för vävkurs. Och många av föreningens medlemmar är aktivt med och väver.

Marthorna jobbar med frågor

som står dig och din vardag nära: mat, miljö, ekonomi, relationer, må bra och gör själv. Vi har kvinnoenergi, visioner och engagemang. Vi står för balans och hållbarhet i vardagen.

Detta som exempel när det efter kriget aktivt samlades in i byarna Ebbo-Pirlax - Åby in pengar, för att köpa ett hus som sedan donerades till en krigssänka, och hennes barn.

Ebbo - Pirlax Marthaförening har i dag 20 medlemmar och av dem är största delen aktiva. Månadsmöten som vi håller 1 gång per månad är ganska inofficiella och största tyngdpunkten är nog en fin samvaro. Dessutom ordnar föreningen utflykter i huvudsak på våren eller försommaren. Och nya medlemmar är hjärtligt välkomna.

Lise-Lott Nordman



Ebbo-Pirlax Marthaförening 80 års jubileum 15.10.2017. Ulla Kristen, Marita Kamb, Yrsa Stenström, Ann-Sofi Kristen, Marianne Anttalainen, Maria Sandbäck, Hilikka Pekkanen, Liselott Nordman, Johanna Sjöblom, Elin Sandbäck, Ulla Sällström

Ebbo - Pirlax Marthaförening - 80 vuotta aktiivista toimintaa

Ebbo-Pirlax Marthaförening perustettiin 31. lokakuuta vuonna 1937. Perustava kokous pidettiin Epoon ruotsinkielisessä kansakoulussa.

Yhdistyksen jäsenet ovat pyrkineet tarmokkaasti edistämään kankaiden ja mattojen kutomista ja muita käsityötaitoja. Sodanjälkeisenä aikana viljeltiin useilla tiloilla pellavaa, ja yhdistys hankki sadon käsittelyä varten välineet, jotka kiersivät talosta taloon. Esikäsittelyn jälkeen pellava lähetettiin Finlaysonin tehtaalle kehrättäväksi langoiksi, ja takaisin saatiin erilaisia lankalaatuja, muun muassa rohdinlankaa ja hienoa aivinalankaa. Vielä nykyäänkin Marttayhdistyksellä on useita kangaspuita, joita Porvoon ruotsinkielinen kansalaisopisto vuokraa kudontakursseille. Myös monet yhdistyksen omista jäsenistä ovat aktiivisia kudonnanharrastajia.

Martta toiminnassa käsitellään ta-

vallisen ihmisen arjen asioita: ravintoa, ympäristökysymyksiä, taloutta, ihmissuhteita, hyvinvointia ja itse tekemisen iloa. Martoilla on naisenergiaa, näkemystä ja osallistumisen halua. Martat panostavat tasapainoiseen arkielämään ja kestäväen kehityksen edistämiseen.

Hyvä esimerkki yhdistyksen yhteisöllisyydestä on Epoon, Piirlahden ja Åbyn ruotsinkielisten Marttojen sodanjälkeinen rahankeräyshanke, jonka tuloksena ostettiin ja lahjoitettiin talo sotaleskelle ja hänen lapsilleen.

Nykyisessä yhdistyksessä on 20 jäsentä, joista suurin osa toimii aktiivisesti. Kuukausikokoukset ovat jatkuvasti vapaamuotoisia ja painottuvat yhdessä olemiseen ja tekemiseen. Yhdistys järjestää myös tutustumisretkiä eri kohteisiin. Uudet jäsenet ovat tervetulleita mukaan toimintaan. Käännös: Hilikka Pekkanen